

УДК 378.147.016:811.134.2

Е. М. Яриз

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ЯЗЫКОВОГО ПОГРУЖЕНИЯ В РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОЙ ПАРАДИГМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Резюме

Актуальність матеріалу, викладеного в статті, обумовлена невідкладними потребами модернізації методики викладання іноземної мови в умовах інтеграційного процесу і всесвітньої глобалізації. Для досягнення цієї мети автор пропонує використовувати ефективні методики викладання іноземної мови. Метод мовного занурення – унікальна методика, яка дозволяє вивчити практично будь-яку іноземну мову в стислі строки. Головною особливістю цього методу є повне занурення в мовне середовище на заняттях. Це досягається шляхом новітніх педагогічних, психологічних та ігрових методів, які дозволяють швидко й ефективно засвоїти навчальний матеріал і опанувати мову практично досконало. Метод занурення, в першу чергу, слід порекомендувати тим, хто збирається найближчим часом покинути свою країну і буде знаходитися в іншому мовному середовищі. При освоєнні іноземної мови методом занурення Ви не будете відчувати жодних перешкод, пов'язаних з мовним бар'єром іншої країни, зможете вільно спілкуватись, читати і писати іноземною мовою.

Summary

The relevance of the material set out in the article, due to the urgent need to modernize teaching of foreign languages in the process of integration and globalization of the world. To achieve this, the author proposes to use effective methods of teaching foreign languages. The method of immersion is a unique technique that allows you to learn almost any foreign language in a short time. The main feature of this method is a complete immersion in the classroom. This is achieved through innovative educational, psychological and gaming techniques that allow you to quickly and effectively absorb course material and master the language almost perfectly. Immersion method, first of all, should be encouraged for those going to soon leave his country and will be in a different language environment. When you learn a foreign language by immersion you will not feel

any barriers related to language barriers another country and be able to freely communicate, read and write in a foreign language.

Ключевые слова: информационный обмен, лингводидактическая система, образовательный потенциал, вторичная языковая компетенция.

Иностранные языки изучаются в целях их дальнейшего функционирования в качестве инструмента всестороннего информационного обмена, взаимодействия национальных культур, усвоения личностью общечеловеческих ценностей. Возрастают потребности страны в специалистах, способных использовать иностранные языки для эффективного обеспечения различных видов коммуникации. Выражая сущность социального заказа в адрес сферы языкового образования, эти потребности детерминируют содержание педагогической цели на социально-экономическом уровне. Роль и место изучения иностранного языка в системе общего среднего образования предопределяется особенностями современного социального заказа [1]. Реалии современной жизни требуют новых подходов к изучению иностранных языков, которое сделало бы возможным их широкое использование в качестве средства общения между носителями разных языков в контексте диалога их национальных культур. К другим первоочередным задачам социального заказа отнесены формирование у подрастающего поколения готовности к взаимопониманию, воспитание в духе толерантности; развитие способностей к пониманию культуры, образа жизни и мыслей других народов; умение передавать в процессе коммуникации собственные мысли и чувства. Выдвижение обозначенных задач в число приоритетных предполагает овладение иностранным языком как средством межкультурной коммуникации.

Поэтому создание лингводидактической системы, адаптированной к потребностям сегодняшнего дня, осуществляется с учетом того, что владение иностранными языками рассматривается как важный фактор социально-экономического, научно-технического и культурного прогресса. Дидактическая перекодировка социально заданной цели для формулирования стратегической цели обучения иностранным языкам предполагает рассмотрение социального заказа в контексте

современной парадигмы образования и доминирующей в нашей стране образовательной стратегии [6].

История преподавания иностранных языков знает применение разнообразных методик, каждая из которых считалась в свое время передовой и эффективной. Всех их объединяет стремление обучить четырем основным языковым навыкам: аудированию, говорению, чтению и письму [5].

Все методы можно условно разделить на: структурные, функциональные и интерактивные. Соответственно, каждая группа представлена такими известными методами, как грамматико-переводной, аудиолингвистический, проприоцептивный, устного подхода, управляемой практики, коммуникативный, суггестопедический и т. д. [9].

В списке заслуживающих внимания методик достойное место занимает метод языкового погружения.

Языковое погружение в его терминологически устоявшемся значении – это преподавание иностранного языка без опоры на родной язык обучаемого.

Прототипом современного языкового погружения является метод обучения иностранному языку в России в конце XVIII века, что объясняется историческими и социальными причинами, когда в семью приглашалась гувернантка, разговаривающая только на своем родном языке. Главная модель языкового погружения (один человек – один язык) берет свои истоки именно оттуда. Ребенок легко и естественно обучался устной, в особенности диалогической, речи при помощи гувернантки или гувернера [2].

В наши дни, когда с каждым днем усиливаются интеграционные процессы, все острее ставится вопрос об эффективном обучении иностранному языку в максимально сжатые сроки. Это создало предпосылки к поиску интенсивных методов обучения практическому владению иностранными языками за короткий срок. Необходимо было не только в кратчайший срок сформировать у обучающегося определенный комплекс умений и навыков, но и заставить его преодолеть психологический барьер, неизбежно возникающий при искусственном формировании вторичной языковой компетенции.

На основе многолетнего опыта и анализа собранных данных одним из экспериментальных методов изучения иностранного языка стала программа языкового погружения.

Впервые программы языкового погружения стали использоваться в Монреале (Канада) с 1965 года. Их целью было дать живущим в Квебеке англоязычным канадским учащимся возможность овладеть официальным языком Квебека и вторым государственным языком Канады – французским. Исследования подтвердили, что большинство учеников, погружавшихся во французский язык, говорят на целевом языке так же хорошо, как и их сверстники – носители языка.

Программы оказались очень успешными и сейчас в канадских школах по ним занимается более 300 000 детей. Нарботанный методический опыт используется и в других странах, в том числе в Финляндии, Японии, Австралии, Испании и Соединенных Штатах Америки, Испании, ЮАР, Новой Зеландии, Эстонии, Венгрии и др.

Результаты медицинских исследований доказывают, что в основе «впитывания» языка маленьким ребенком и изучения иностранного языка подростком и, тем более, взрослым человеком лежат совершенно разные механизмы. Ребенок овладевает языком целостно, не выделяя из сложнейшего лингвистического комплекса отдельных структур (к примеру, правил грамматики), в то время как взрослый, изучая язык, продвигается от частного (тех же грамматических правил) к общему, от простого – к сложному. Кроме этого, ученые установили, что языки, спонтанно усвоенные в детстве, и языки, целенаправленно изученные в сознательном возрасте, локализируются (проще говоря, хранятся) в разных отделах головного мозга.

Программа языкового погружения стала одним из самых популярных методов обучения иностранному языку. Она может успешно реализовываться как в стране обучающегося, так и в стране изучаемого языка.

Во многих странах желающим предлагаются курсы иностранного языка, использующие методику языкового погружения. Программа

обучения в них отвечает самым высоким требованиям, предъявляемым к преподаванию иностранного языка, и удовлетворяет конкретные потребности слушателей в изучении необходимых им тем и сфер употребления языка. Содержание обучения специально адаптируется для каждого слушателя. Помимо обучения, слушателям предлагается большое количество развлекательных и культурных мероприятий. Занятия проходят с учетом интересов и предпочтений слушателя, что позволяет ему достигнуть всех желаемых результатов. Они гарантируются полным погружением в язык в процессе интегрированной устной практики с преподавателями – носителями языка, обучающими навыкам восприятия на слух, чтения и письма в светской и деловой обстановке. Многие программы включают ежедневную практику ведения телефонных переговоров и участия в многосторонних телефонных конференциях, изучение идиоматических выражений, принятых в деловых кругах и в повседневном общении. Полное погружение является самым эффективным и быстрым способом изучения иностранного языка. Медицинские исследования подтвердили рекомендуемую продолжительность курса – 7–14 дней, с учебной нагрузкой по 10–12 часов в день, из которых ежедневно уделяется от одного до двух часов отработке письменных навыков. Разработанная модель языкового погружения стремится дать слушателям возможность формирования уважительного отношения к традициям и культуре страны изучаемого языка.

Владение иностранными языками рассматривается как важное условие адаптации человека в эпоху глобализации. Их главное назначение на современном этапе – обеспечивать взаимодействие и сотрудничество народов; исключать возможности негативного влияния на процесс национальной самоидентификации и культурного самоопределения личности; повышать готовность человека к личной и профессиональной самореализации посредством использования иностранного языка [12].

Ни одно государство, каким бы богатым оно ни было, не может позволить себе неограниченно увеличивать объем учебных часов на освоение иностранных языков. Поэтому метод языкового погру-

ження, при котром другий язык використовується для преподавання таких предметів, як географія і математика, являється чрезвычайно економним і раціональним рішенням.

Список литературы

1. Бим И. Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы / И. Л. Бим // Иностранные языки в шк. – 2002. – № 2. – С. 18–21.
2. Державна національна програма «Освіта». Україна ХХІ століття. – Райдуга, 1994. – С. 8–10.
3. Державний освітній стандарт з іноземної мови (загальна середня освіта, V–IX класи). Проект / за ред. С. Ю. Ніколаєвої. – К. : Ленвіт, 1998. – 32 с.
4. Китайгородская Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / Г. А. Китайгородская. – М. : Высш. шк., 1986. – 101 с.
5. Китайгородская Г. А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам / Г. А. Китайгородская. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1986. – 176 с.
6. Колкер Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку / Я. М. Колкер. – М. : Academia, 2001. – 258 с.
7. Кривонос О. Б. Формування професійно-творчих умінь студентів, як основного показника їхньої професійної компетентності / О. Б. Кривонос // Педагогічні науки : зб. наук. пр. Ч. 1. – Суми : Сум. ДПУ ім. А. С. Макаренка, 2004. – С. 408–416.
8. Лозанов Г. Сущность, история и экспериментальные перспективы суггестопедической системы при обучении иностранным языкам / Г. Лозанов // Сб. «Методы интенсивного обучения иностранным языкам». – Вып. 3. – М., 1977. – С. 7–16.
9. Максименко С. Д. Загальна психологія : навч. посібник / С. Д. Максименко, В. О. Соловієнко. – К. : МАУП, 2000. – 256 с.
10. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах : підручник / під ред. С. Ю. Ніколаєвої. – К. : Ленвіт, 2002. – 328 с.
11. Обучение общению на иностранном языке : учеб. пособие / [под ред. Е. И. Пассова, Е. С. Кузнецовой ; сост. Е. И. Пассов, Е. Г. Завесова]. – Воронеж : НОУ «Интерлингва», 2002.
12. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению : пособие для учителей иностр. яз. / Е. И. Пассов. – М. : Просвещение, 1985. – 208 с.